

OLGA MURATOVA

Current address: 5900 Arlington Ave., Apt. 5-U
Bronx, NY 10471
Phone: (718) 432-6351
Fax: (718) 432-6381
E-mail: murkissa@optonline.net

EDUCATION

January 2003–present: **Graduate Center of the City University of New York (CUNY)**, Ph.D. program in Comparative Literature (Russian/English) ABD.
1981–86: **Moscow Institute of Foreign Languages** (now Moscow University of Linguistics), Russia
Graduation diploma (MA equivalent). *Majors:* ESL teaching, English/Russian translation.
Minors: individual writing styles, psychology.

TEACHING EXPERIENCE

2001–present: **John Jay College of Criminal Justice, CUNY**
Instructor, Russian Section, Department of Foreign Languages and Literatures.
1998–2001: **New York Language Center**
ESL teacher.
1994: **Maritime College**, New York
TOEFL summer course for Russian exchange students.
1988–98: **Russian High School**, maintained by the Russian Permanent Mission to the United Nations
Teacher (ESL, British and American literature), director/producer/choreographer of 'Bravo,' an amateur theater group.
Related teaching assignment, 1990–93:
Guest lecturer on English grammar and American literature at Hopkins Grammar School, New Haven, CT.
1984–86: **Moscow Institute of Foreign Languages**, Russia
Preparatory English course for applicants.

PROGRAM AND COURSE DEVELOPMENT

2001–present: **John Jay College of Criminal Justice (JJC), CUNY**
Proposed a Minor in Russian Studies at JJC, approved by Curriculum Committee.
Proposed six courses, approved by the Curriculum Committee: Legal Trans.I/RUS 210, Legal Trans.II/RUS 211, Justice in Russian Literature/RUS 325, Russia through Film/RUS 239, Survey of Russian Culture/RUS 344, and Russian Drama/RUS 412.
Proposed five experimental courses, currently taught at JJC: European Literary Legacies/RUS 392 (taught together with Prof. Davenport of the English Dept.), Advanced Reading in Russian/RUS 293, Russian for Heritage Speakers/RUS 191, Crime and Punishment in Russian Drama/RUS 49X, and Advanced Russian Grammar and Conversation/RUS 29X (Advanced Russian grammar and Conversation, Advanced Reading in Russian, and European Literary Legacies are in the process of being approved as permanent courses by Curriculum Committee).

ACADEMIC ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

2001–present: **Club advisor to the Russian Students' Club, JJC**

AWARDS

October 2005: departmental **Certificate of Appreciation**
October 2005: **Student Appreciation Award**
October 2004: **Two Student Appreciation Awards**
May 2003, 2004, 2005, & 2006: **Faculty Advisor** award (each year).

PUBLICATIONS

“*Slava’s Snowshow* at the Union Square Theatre: A Long-Running Clown Act in New York City,” in *Slavic and East European Performance: Drama, Theatre, Film*, Spring 2006.
“Oleg Menshikov: Daring to Be Different,” in *Slavic and East European Performance: Drama, Theatre, Film*, Fall 2005.
“*The Seagull 2288*,” in *Slavic and East European Performance: Drama, Theatre, Film*, Winter 2005.
“Roman Viktiuk’s *Salomé, or The Strange Games of Oscar Wilde*,” in *Slavic and East European Performance: Drama, Theatre, Film*, Winter 2004. [The article was praised by Dr. Eric Bentley, theatre critic and historian, in his letter of April 14, 2004.]
Individual writing style of Oscar Wilde, Stylistics Department, Moscow Institute of Foreign Languages, May 1986.
“The influence of personality type on the process of studying a foreign language,” in *Collected Articles of the Psychology Department*, Moscow Institute of Foreign Languages, May 1985. [In Russian.]

CONFERENCE PRESENTATIONS

“Après Post-Modernism: A Message from Russian Expatriates to the American Theatre,” to be delivered at the 50th conference of the American Society for Theatre Research (ASTR), Chicago, IL, November 16–19, 2006.
“Appropriation of Ibsen’s *Hedda Gabler* by Ivo van Hove,” at the 15th World Congress of the International Federation for Theatre Research/Fédération internationale pour la recherche théâtrale (IFTR/FIRT), Helsinki, Finland, August 7–12, 2006.

PROJECTS IN PROGRESS

Translation (from Russian into English) of a collection of plays by Alexandre Marine and supplying them with introductory articles and commentaries.

COLLEGE SERVICE

August 2006–present Curriculum Committee, member.
January–May 2006: General Education Committee, member.
January–May 2006: Center for Teaching and Learning focus group, member
December 2005–present: Outcomes Assessment Committee, member.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

2005, April 29–30: Stony Brook University, symposium: Chekhov, the Second Century.
2005, April 28: Opera Master Class with Susanne Mentzer and Craig Rutenberg
2002: CUNY Faculty Development Workshop Series: Teaching Foreign Languages in the 21st Century.
Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages.

LANGUAGE ABILITY

Native speaker of Russian.
Written knowledge of French, Latin and Ukrainian.